

10 DE AGOSTO, 2008 – 19 DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

Huellas en el Mar

Mateo 14:22-33

El barco pesado de pescar de Pedro se había estado golpeando contra las olas fuertes por seis horas. En la media noche negra Pedro se sentó en el asiento principal y trato de remar su curso a Capernaum. A medida de que se esforzó para detener estable el gran barco el aullido del viento aplano su barba contra su rostro cansado. Aunque la noche se clamara probablemente no podrían alcanzar a llegar a Capernaum antes del amanecer.

Cuatro de los discípulos estaban remando, cada uno remando uno de los remos largos. La vela estaba aferrada, inservible a medida de que remaban en contra del viento tieso. El progreso era doloroso a medida de que se aproximaban poco a poco al puerto distante.

Los ótras siete discípulos se acomodaron alrededor del barco tratando de descansar antes de que les volviera a tocar a remar. Pero era inútil dormir en medio del ruido aterrador del viento que solo estaba empeorando.

Más temprano esa noche Jesús les dijo a los discípulos que tomarán el barco y se fueran sin el. Cuando salieron hacia Capernaum el clima estaba calmado. Entonces de repente la tormenta se había soltado con toda su pasión. Las canastas

que habían sobrado de pan estaban empapadas de agua.

Pedro pensó en Jesús, en algún lugar del mar, millas detrás de ellos, deseando que el estuviera allí también. Pero no había salida fácil. Estaban luchando en medio del Mar de Galilea, a medio camino de Capernaum. El sobrevivir significaba mantener la punta del barco mirando hacia las olas. Tenían que seguir remando, toda la noche si fuera necesario.

Pedro se aferró del timón, rehusando dejar que alguien lo relevará. Pasaron tres horas más. Faltaban como tres horas más para que saliera el sol y Pedro empezaba a pensar si aguantaría hasta el amanecer.

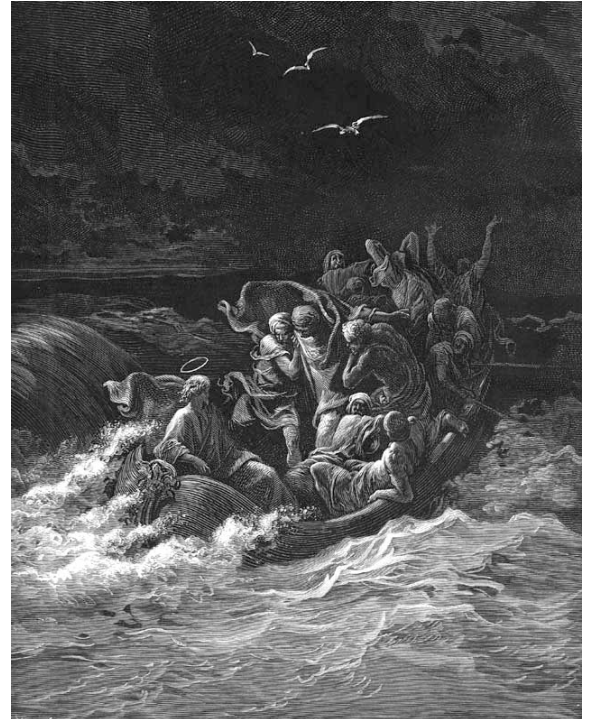
De repente uno de los discípulos empezó a gritar histéricamente, «¿Que es eso, que es eso, que es eso?»

Pedro miro por detrás y se asustó de ver una luz pálida moviéndose rápidamente hacia el barco. Todos los demás estaban alarmados y trataron de ponerse de pie para ver lo que estaba pasando. Cuando la luz pálida se les acercó vieron que lo que parecía ser un hombre -- un hombre que estaba caminando sobre el agua. Cansados de las largas noches, sin dormir, los discípulos no se podían mover ante la pesadilla que estaba tomando lugar ante sus ojos. Algunos no podían ver la visión y se agacharon en el piso del barco. Cuando Pedro vio que el fantasma era Jesús perdió el control del timón. El barco rodó al costado de las olas, sumergiéndose debajo del mar negro. El agua fría golpeaba sobre el lado, empapando a los discípulos y mandándolos todas a un pánico de gritos.

Jesús llamo a través del agua: «Valor,» les dijo, «Soy yo. No tengan miedo.»

>

En nuestra noche más oscura, cuando nos enfrentamos a algo que nos parece abrumador, ¿hay alguien que nos puede salvar? Cuando nos enfrentamos a nuestra propia muerte, ¿hay alguien que



nos puede salvar? Nuestra fe nos enseña que no tengamos miedo para que Jesús esté siempre con nosotros. Nuestra fe nos invita a tomar el camino junto con Pedro hacia el agua. Nuestra fe nos mantendrá de pie siempre y cuando esté fuerte. El Evangelio de hoy nos invita a reunirnos con los discípulos en el barco después de que Jesús calmara las aguas, lo alabaron, exclamando: «¡Verdaderamente tú eres el Hijo de Dios!»

• •

-- Diácono Dick Folger

Traducción al español por Martha Estrella

INFORMACION PARA LA PROXIMA SEMANA

INTENCIONES DE MISAS

Para el 11 de Agosto, 2008 al 17 de Agosto, 2008

Mon.	8:15 a.m. --	Servicio de Comunión
Tue.	8:15 a.m. --	Martha Estrella (Salud)
Wed.	8:15 a.m. --	Para la Juventud de Nuestra Ciudad
Thur.	8:15 a.m. --	P. José M. León (Intención)
Fri.	8:15 a.m. --	Esther Ortega (Fall.)
	7:30 p.m. --	Por nosotros, los Parroquianos
Sat.	9:00 a.m. --	Por los Fieles Difuntos Quienes Necesitan Oraciones (Fall.)
	5:00 p.m. --	Charles Fowler (Fall.); Hazelle Fower (Fall.)
Sun.	6:45 a.m. --	Jesus (Fall.) y Ricardo Casillas (Fall.)
	8:15 a.m. --	Ignatcio (Fall.), Tomasa (Fall.) y Teofilo Mejia (Fall.)
	9:45 a.m. --	Mariana Barcenás (Fall.)
	11:30 a.m.--	Ernesto Franciliso (Fall.)

LECTURAS DE LA SEMANA

Para el 11 de Agosto, 2008 al 16 de Agosto, 2008

Lun	Ezequiel 1:2-5,24-248c / Mateo 17:22-27
Mar.	Ezequiel 2:8-3:4 / Mateo 18:1-5,10,12-14
Mier.	Ezequiel 9:1-7; 10:18-22 / Mateo 18:15-20
Juev.	Ezequiel 12:1-12 / Mateo 18:21-19:1
Vier.	Apocalipsis 11:19a; 12:1-6a,10ab / 1 Corintios 15:20-27 / Lucas 1:39-56
Sab.	Ezequiel 18:1-10,13b,30-32 / Mateo 19:13-15

LECTURAS DOMINICIALES

Para el 17 de Agosto, 2008 – 20º Domingo en Tiempo Ordinario

1ª Lectura: Isaías 56:1,6-7 / 2ª Lectura: Romanos 11:13-15,29-32 /
Evangelio: Mateo 15:21-28

LAS COLECTAS

Para el 3 de Agosto, 2008

Primera Colecta	\$7,193.50
.....	
Nuestra presupuesto para la Primera Colecta (cantidad nuevo)	9,566.00
Segunda Colecta – Renovación del Templo	2,317.00
.....	
Sobres para los Niños	13.00
.....	

¡Muchas gracias! Apreciamos mucho su apoyo.

RECUERDE DE MANTENERLO EN SUS ORACIONES:

- El retiro silencioso en el que ha estado el Padre José los últimos 35 días ha terminado. ¡Ya cumplió con ese deber! Ahora queda libre para proseguir con otras actividades, tal como, simplemente relajarse. Todavía estará ausente de NSR exactamente otro mes entero.
- Sigamos orando que durante este mes que le queda le sea un tiempo relajante y refrescante.

COLECTA DE COMIDA ENLATADA DURANTE EL MES DE AGOSTO. Durante los meses cuando no hacemos Colecta monetaria para la Despensa de San Vicente de Paúl, hacemos colecta de comidas y

abarrotes enlatados. Estamos aceptando toda clase de comestibles empaquetados que no se dañan durante todo el mes de febrero. Coloque su donación en uno de los barriles que hemos colocado en las entradas del templo. Necesitamos sobre todo: frutas enlatadas, caldos y sopas enlatadas y carne enlatada.

NUEVOS ARTICULOS

ESTE VIERNES ES LA ASUNCION DE LA BENDITA VIRGEN MARÍA, día Santo de Precepto. Se celebrarán dos Misas, una a las 8:15 a.m. y otra a las 7:30 p.m.

ACEPTANDO INSRIPCIONES PARA EL PROGRAMA C.Y.O. Inscripciones para el programa de Basketball del CYO se están llevando a cabo actualmente para los jóvenes de los grados de 3 a 8. Estas son las sesiones de inscripción para los nuevos participantes (los que han participado en el pasado ya han sido notificados y tendrán otras fechas de inscripción).

Sábado, 16 de agosto: 9:00 a.m. a Mediodía en el Salón Dobrec

Miércoles, 20 de agosto: 7:00 p.m. a 9:00 p.m. en el Salón Parroquial.

Los alumnos del 2 Grado deseando participar aparecerán en la lista de espera.

Todo participante deberá traer su factura de servicio de gas y electricidad, teléfono, agua o televisión de su residencia (fecha de entre los últimos 30 días) como comprobante de residencia válida, igual que una copia de su Fé de Bautismo, o su Certificado de Nacimiento. El costo de participación será \$110.00 por el primero y \$60.00 por cada adicional miembro de su familia. Descargo de honorario disponible si califica.

Para más información llame a Randy Gonzales al (510) 796-3048.

LOS CABALLEROS DE COLON YA TIENEN DE VENTA SUS BOLETOS DE SORTEO ESPECIAL.

Los Caballeros de Colón han llevado a cabo este sorteo durante ya varios años, pero este año promete ser algo distinto: no se tratará de un televisor. Los premios no dejarán de ser excitantes, puesto que nos ayudarán donde más los necesitamos: con el costo tan elevado de la gasolina y de los comestibles. Los boletos costarán \$2.00 cada uno. Habrá tres premios. Dos de los premios son de \$500.00 en tarjeta de regalo de Chevron y uno será de \$500.00 de tarjeta de regalo de Safeway. Los Caballeros de Colón los estarán vendiendo después de todas la Misas frente a la iglesia de hoy en adelante hasta el día del Festival.

ARTICULO DE AFUERA DE LA PARROQUIA

¡«DIA DE UNION CITY» EN EL ESTADIO DE LOS ATLETICOS DE OAKLAND, EL DOMINGO PROXIMO, 17 DE AGOSTO! La Franquicia de Béisbol de los Atléticos de Oakland, que está celebrando su cuarto-décimo aniversario de estar en Oakland, se une con nosotros de la Ciudad de Union City que estamos celebrando nuestro Aniversario de Oro (o sea de 50 años) en un esfuerzo recaudador para celebrar juntos en un evento especial. El partido de béisbol tomará lugar el domingo 17 de agosto, a las 11:00 a.m. (el partido mismo empieza a la 1:05 p.m.) contra los Calchetines Blancos de Chicago. Hasta \$10.00 de cada boleto que compramos será dedicado a ayudar a costear la Celebración de Aniversario de Oro de Union City. El boleto de entrada les permite tomar parte en la «barbacoa en el lote de estacionamiento» preparado por el: Texas Roadhouse. Los jóvenes y niños podrán quedarse después del partido para recorrer las bases del campo de béisbol. Además, las primeras 10,000 personas que entren en el estadio recibirán una playera con diseño de los Atléticos de la Época de los Campeonatos.

Los boletos los podrán pedir por correo electrónico al «www.unioncity50.com», o por servicio postal descargando el formulario «pedido» de esta dirección:

http://www.unioncity50.com/documents/UnionCityCaliforniaDayattheAsOrderForm_white_bkgpdf

y después enviar su formulario completo con su pago a la dirección al pie del formulario. Para más información, llame al (510) 675-5420.

NUEVOS ARTICULOS**ES INSCRIPION ABIERTA PARA EL PROGRAMA DE eSCRIP DE SAFEWAY**

Si en alguna ocasión registró su tarjeta de <<Safeway>> con eScrip, **DEBE RENOVAR SU INSCRIPCION EN EL PROGRAMA PARA QUE SUS DONACIONES CONTINUEN.** Debe renovar su inscripción durante el período de inscripción abierta, que es desde ahora hasta el 1 de Noviembre. No le cuesta nada inscribirse y participar, pero puede traernos cienos de dólares cada mes en dinero extra.

PARA RENOVAR, simplemente regrese la tarjeta postal con el timbre que se encuentra en la revista de eScrip que pronto recibirá por correo. También pueden visitar al www.escrip.com. El número de calidad de miembro de eScrip de esta parroquia es: 136952612. No vaya a Safeway a pedirle a uno de los empleados que le ayude con su inscripción, ni a hacerle ninguna pregunta sobre eScrip porque estos asuntos no son parte de sus responsabilidades.

POR SI TODAVIA QUEDA ALGUNA CONFUSION, TOMEN EN CUENTA ESTOS DOS PUNTOS:

PARA PARTICIPAR EN E-SCRIP, SIRVASE DE LA MISMA TARJETA <<SAFEWAY>> QUE YA TIENE. No necesita una nueva.

¿QUE DEBE HACER? ¿COMPRAR SU SCRIP DE NOSOTROS O USAR EL PROGRAMA E-SCRIP? Respuesta: Las dos cosas. Comprando sus tarjetas de regalo de nosotros y usando esas tarjetas en la tienda Safeway, es más lucrativo para nosotros que por el programa electrónico. Sin embargo, sería bueno también participar en eScrip por si alguna vez se halla en la tienda sin tarjeta de Regalo <<Safeway>>, también nos beneficiamos con su compra por eScrip aunque no tanto.

ARTICULOS QUE APARECIERON EN LAS SEMANAS ANTERIORES**NUEVOS SOBRE EL FESTIVAL PARROQUIAL**

¡NUESTRAS FAMOSAS HOJAS DONDE SOLICITAMOS VOLUNTARIOS PARA EL FESTIVAL ANUAL YA ESTAN DISPONIBLES! Si usted ha sido parroquiano aquí durante unos años ya sabe de lo que se trata. Y si no, aquí se lo explicaré: En la entrada principal del Templo, desde hoy hasta el Festival, le tendremos una mesa con esas hojas donde usted podrá apuntarse y ofrecerse de voluntario en cualquier puesto del Festival. Se puede ofrecer de voluntario trabajador o director de cualquier puesto que desee, puesto de comida, de juegos, de vender boletos, o cualquier otro servicio. Tenga la bondad de pasar y

ST 3, 2008

revisar en la mesa en el atrio de la Iglesia la lista de las posibles maneras en que no pueda ayudar.

POR EL HECHO DE QUE LA SEÑORA QUE SE ENCARGABA DEL PUESTO DE NUESTRA <<PULGA>> SE HA CAMBIADO, NECESITAMOS OTRA PERSONA QUE TOME SU LUGAR. Nos pesa mucho decirles que perdimos a la persona que nos ayudó tantos años dirigiendo el puesto importante de la PULGA con tanto esmero, pero que debido a las exigencias de tiempo, no podrá seguir con nosotros. Necesitamos a alguien que dirija y organice el puesto de «La Pulga». Este será un oficio que requiere mucha atención en la preparación y la presentación de los varios artículos que se recibirán en los días antes del festival. Por el momento, necesitamos unas personas que nos ayuden a separar, distribuir en grupos, ordenar, clasificar y almacenar los varios artículos que nos van llegando. Durante el Festival, necesitaremos personas que nos ayuden en arreglar los artículos en el puesto para que sean presentados de una manera que llamen la atención de los clientes. Así que si usted puede ayudarnos de esa manera, apúntese en esa hoja que la tendremos en la entrada del Templo.

¡PREPARESE PARA UN GRAN FESTEJO! Varios socios de la «Lady's Guild» y otras personas se han puesto de acuerdo en patrocinar una barbacoa de «Recepción de Bienvenida» para nuestro querido Párroco, el Padre José. La barbacoa tendrá lugar después de la Misa de la 11:30 a.m. (a eso de la 1:00 p.m.), el día domingo, 7 de septiembre. Les tendremos los boletos a su disposición delante de la Iglesia después de todas las Misas empezando la semana que viene, a \$10.00 cada uno. El menú consistirá en barbacoa de res y de pollo preparados por el Texas Roadhouse que ya conocemos bien. Las damas de la «Lady's Guild» venderán sus famosos pasteles y postres, y se vende soda y agua embotellada también. El grupo musical «Nova Edicao» de la familia Noia amenizará el evento. Habrá también juegos para chicos y para aquellos grandes (que se atrevan a caer mientras corren con una sola «pata»).

Les solicitamos su ayuda para la preparación de este evento: De esta forma:

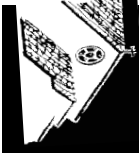
- Armar las mesas y las sillas y colocarlas en sus sitios.
- Armar los pabellones la mañana del evento.
- Ayudarnos a vender los boletos delante de la Iglesia los domingos hasta el día del evento.

Si nos puede ayudar con cualquiera de estas cosas, llame a la Oficina al 510.471.2609. Gracias.

PEDIDO DE AYUDA. Nuestra conferencia de San Vicente de Paúl ha recibido algunos pedidos especiales de algunos parroquianos. Un padre/madre soletero necesita ayuda con los gastos escolares y una persona de la tercera edad necesita ayuda con una necesidad especial. Si está dispuesto a ayudar en estas experiencias de dar favor de comunicarse con Sue Bonin, la Presidenta de nuestro San Vicente de Paúl llamando a la Oficina Parroquial al 510.471.2609 y

ST 3, 2008

dejando un mensaje en la Extensión 220. Gracias. <<Proceder en silencio, oren mucho y actúen juntos.>> -- San Vicente de Paúl.



***Esta Semana
En N.S.R.***

Martes, 12 de agosto

Estudio de Biblia en inglés, Cuarto de Eddie Dobrec, 10:00 a.m.

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Miércoles, 13 de agosto

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Jueves, 14 de agosto

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Viernes, 15 de agosto

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Cena para los necesitados, Cuarto de Eddie Dobrec, 6:00 p.m.

Ensayo del Coro en Español, Templo, 7:00 p.m.

Sábado, 16 de agosto

Inscripciones para el programa de basketball de CYO, Cuarto de Eddie Dobrec, 9:00 a.m. a Medioía

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Domingo, 17 de agosto

Segunda Colecta para el Plan Cooperativo de las Misiones